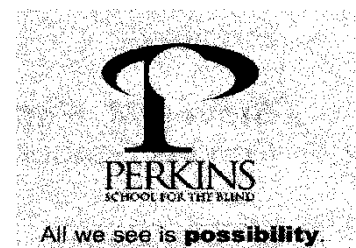


**Инструкция по эксплуатации
Машинка печатная
брайлевская Classic Perkins
Braille (01-1100-0-B)**



Школа Перкинс для
Слепых 175 North Beacon
Street Watertown,
MA02472-2790-USA
Phone: 617-926-2027
howepress@perkins.org
www.perkinsbraille.org



Письмо Президента

Добро пожаловать в печатную машинку Classic Perkins Braille! Перкинс разработал эту печатающую машинку так, чтобы в течение длительного времени Вы могли получать высоко-качественную печать шрифтом Брайля. Мы надеемся, что в течение многих лет Вам будет доставлять удовольствие пользование этой печатной машинкой Classic Perkins Braille.

Печатная машинка Classic Perkins Braille, известная в мире как первое механическое печатающее устройство для слепых, впервые была произведена в 1951 году. В настоящее время она продаётся по всему миру. Машинка печатная Classic Perkins Braille продолжает сохранять качество и надежность своей продукции, к которой сегодня предъявляются высокие требования и которая за многие годы претерпела минимальные изменения.

Сегодня, в дополнение к печатной машинке Classic Perkins Braille, Хай Пресс продаёт много другой, связанной с брайлевской печатью, продукции, включая: лёгкую и тяжелую бумагу для брайлевской печати; удлинители клавиш (для людей с ограниченной силой или ловкостью рук); держатели для записывающей ленты Димо (чтобы Вы могли писать шрифтом Брайля на ленте Димо вместе с печатной машинкой Classic Perkins Braille); грифельные доски и перья; транспортиры и направляющие линейки; с большими ячейками, для печатания одной рукой и электрические брайлеры; и многое другое. Пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам для получения каталога, или посетите наш вебсайт для дополнительной информации. Кроме того, посетите, пожалуйста, www.perkins.org, чтобы больше узнать о нашей истории, наших услугах и других наших продуктах, включая многочисленные публикации.

С самого начала, с подвальной мастерской, оборудованной Дэвидом Абрахамом в Уотертауне, Штат Массачусетс, Машинка печатная Classic Perkins Braille приобрёл высокую международную репутацию за своё качество и надежность. Спустя более 50 лет после того, как была произведена первая машинка, Машинка печатная Classic Perkins Braille продолжает играть активную роль в воспитании образованных, грамотных и независимых людей во всем мире.

С уважением,

Стивен М. Ротштейн, Президент
Школа Перкинс для Слепых

Распакуйте вашу печатную машинку Classic Perkins Braille

Пожалуйста, обратите внимание, что это руководство можно также получить на кассете с магнитной лентой после запроса в Хау Пресс и можно найти на нашем вебсайте www.perkinsbraille.org.

1. Удалите верхнюю пенополистироловую вставку с каждого конца печатной машинки Classic Perkins Braille.
2. Опустите руки в коробку с каждого конца брайлера ниже круглых ручек для подачи бумаги и выньте его из коробки.
3. Удалите пластиковую обертку, покрывающую печатную машинку Classic Perkins Braille.
4. К печатной машинке Classic Perkins Braille. приложены два листа бумаги. Один содержит только шрифт Брайля и показывает сравнительное качество контрольного теста и теста, полученного на вашей печатной машинке Classic Perkins Braille., другой - напоминание, сделанное в печатном виде и шрифтом Брайля, что печатная машинка Classic Perkins Braille должна храниться в пылезащитном чехле, когда он не используется.
5. Рычаг каретки (около правого конца печатной машинки Classic Perkins Braille. на узкой полке выше клавиш) прикреплен резиновыми жгутами к правой круглой ручке для подачи бумаги. Удалите резиновые жгуты. (Смотрите ниже в разделе "Расположение на машинке и основные функции" больше информации о рычаге каретки и круглых ручках для подачи бумаги.)
6. Мягко потяните рычаг каретки налево. Если он скользит назад направо, когда Вы отпускаете его, возможно, он оказался немного зажатым во время транспортировки; нажмите на правый конец вниз и двигайте рычаг каретки снова направо, чтобы освободить его.

На дне коробки Вы найдете полиэтиленовый пакет, содержащий:

- Напечатанное и скопированное шрифтом Брайля Руководство
- Пылезащитный чехол
- Деревянный удалитель для брайлевской чеканки

Расположение на машинке и основные функции

С начала и до конца этого раздела мы предполагаем, что печатная машинка Classic Perkins Braille. находится перед Вами, обращённый клавишами к Вам.

Клавиши. На фронтальной стороне печатной машинки Classic Perkins Braille, поперёк, расположены девять клавиш. Клавиша пробела - в центре. Если Вы будете двигаться налево от клавиши пробела, то найдете клавиши для точек 1, 2, и 3 и после них, в крайнем левом положении, клавишу перевода строки. Если будете двигаться направо от клавиши пробела, то найдете клавиши для точек 4, 5, и 6 и после них, в крайнем правом положении, клавишу возврата (обратного перемещения) на один шаг.

Круглые ручки для подачи бумаги. Эти круглые ручки расположены с левой и правой стороны печатной машинки Classic Perkins Braille., и каждая приблизительно с дюйм (2,54 см) в диаметре. Они используются для того, чтобы вкручивать и выкручивать бумагу из машинки. Для дополнительной информации смотрите раздел "Вставка и Удаление Бумаги".

Рычаги для освобождения бумаги. На верхней поверхности, по одному с каждого конца печатной машинки Classic Perkins Braille, ближе к задней стенке, имеются два рычага.

Если Вы перемещаете один рычаг вперёд или назад, другой двигается также. Они используются для того, чтобы закрепить бумагу на месте перед тем, как она будет вкручена в печатную машинку Classic Perkins Braille.

Ролики, прокручивающие бумагу. Вдоль задней верхней части машинки, слева направо проходят два ролика; они нужны для того, чтобы прокручивать бумагу в и из машинки. Главный ролик металлический, с резиновыми кольцеобразными вставками, чтобы надежнее удерживать бумагу на месте. Нижний ролик покрыт резиной и вращается, когда Вы поворачиваете круглые ручки для подачи бумаги.

Каретка, рычаг каретки и чеканящая головка. Каретка движет чеканящую головку, набивающую шрифт Брайля, поперек бумаги, перемещая её слева направо. Вы можете переместить каретку с помощью рычага каретки, который находится на узкой полочке выше клавиш. Он имеет необычную форму чашечки, сделанную так для того, чтобы удобно было держать его одним - тремя кончиками пальцев.

Когда Вы печатаете шрифтом Брайля, правый конец рычага направлен вверх. Чтобы переместить каретку направо, можно воспользоваться клавишей пробела или мягко надавить на рычаг каретки вправо. В этом случае Вы сможете передвинуть каретку к любому положению на линии. Чтобы остановить перемещение каретки, отпустите рычаг каретки, и он возвратится в начальное положение.

Обратите внимание, что чеканящая головка движется, когда Вы двигаете рычаг каретки. Чеканящая головка перемещается только в том случае, если надавлен рычаг каретки, или когда Вы нажимаете на клавиши.

Чтобы быть уверенным, что каретка начнет чеканку от левого поля, рекомендуется оттянуть рычаг каретки полностью назад налево. Печатная машинка Classic Perkins Braille издаст небольшой щелкающий звук, такой же как при движении каретки, но это не вредит машинке. Избегайте грубо щёлкать рычагом каретки налево, поскольку это может повредить чеканящую головку.

Круглая ручка для установки бумагой. Эта маленькая, неровная круглая ручка расположена сзади печатной машинки Classic Perkins Braille в пазу, в верхнем левом углу. Если повернуть ручку против часовой стрелки, освободив её, то можно будет перемещать её назад и вперед в пазу, который пол-дюйма (1,27 см)

шириной. Повернув ручку по часовой стрелке, Вы зафиксируете её в том месте, где хотите её установить.

Для полудюймового левого поля (1,27 см), положение круглой ручки крайнее правое. Для дюймового поля (2,54 см), передвиньте её до конца налево. Вы должны также использовать крайнее левое положение для бумаги шириной 11½ дюймов (29,21 см), если Вы планируете проделать отверстия в бумаге для хранения её в сброшюрованном виде, или если используете бумагу с уже предварительно пробитыми отверстиями. Это особенно важно с пред-пробитой бумагой, потому что отверстия должны быть ближе, чем 19/32 дюйма (1,5 см) от левого поля. У печатной машинки Classic Perkins Braille есть датчик верхнего края бумаги, разработанный для того, чтобы предупредить вкручивание бумаги слишком далеко в машинку.

Если отверстия будут уходить слишком далеко направо, то сработает датчик, и ролики остановятся, не допуская дальнейшего вкручивания бумаги в печатную машинку Classic Perkins Braille.

Стопоры левого и правого полей и звонок. Стопоры (Остановы) левого и правого полей расположены сзади машинки в длинном пазу. Звонок установлен на правом стопоре и звонит за семь ячеек до конца линии. Сжав плоскую и круглую части стопоров вместе и позволяя им скользить налево или направо, можно изменять ширину полей.

Перед установкой полей, вставьте бумагу той ширины, которую планируете использовать в печатной машинке Classic Perkins Braille. Чтобы точно установить стопор правого поля, продвиньте рычаг каретки и чеканящую головку к тому месту, где Вы хотели бы установить правое поле. Убедитесь, что чеканящая головка все еще находится на бумаге, поскольку она может оказаться на самом краю, если её слишком далеко продвинуть направо. Это допустимо, однако, только до тех пор, пока пластинка под чеканящей головкой видима на правом краю бумаги. Сожмите и двигайте стопор правого поля налево, до тех пор, пока не сможете дальше двигать его и затем отпустите. Покачайте его немного налево и направо, чтобы убедиться, что он щёлкнул в нужном месте.

Чтобы установить стопор левого поля, продвиньте чеканящую головку на одну ячейку налево от того места, где Вы хотели бы, чтобы каждая линия начиналась. Зажмите и двигайте стопор левого поля направо до тех пор, пока он не будет больше двигаться и отпустите его. Было бы хорошо подвигать каретку по линии после установки полей, чтобы убедиться, что они установлены правильно.

Как вставить и удалить бумагу из машинки

Машинка печатная Classic Perkins Braille разработана для печатания на бумаге до 11½ дюймов (29,21 см) шириной и 14 дюймов (35,56 см) длиной. В неё может быть помещён один лист тяжелой бумаги для брайлевской печати, толщина которой равна 7/1000 дюйма (0,18 мм) (или между 60 и 100 фунтами в весовом измерении) или равна толщине двух листов газеты. Бумага более толстая, чем эта, не будет легко проходить между роликами.

Легкая бумага для брайлевской печати или любая другая, относительно жесткая бумага, (приблизительно 60-фунтового веса), подходят прекрасно. Бумага из тетради или копировальная бумага не должна использоваться, потому что она может легко порваться и попасть в механизм вращения бумаги. К тому же на ней не будет хорошо держаться точки брайлевской печати.

Пожалуйста, имейте в виду, что использование самоклеющихся картинок в печатной машинке Classic Perkins Braille может привести к техническим проблемам. С течением времени, клей от этих картинок может нарастать на роликах и чеканящих булавках. Картинки также могут попасть в печатную машинку Classic Perkins Braille и прилипнуть к роликам или другим частям машинки. Если

это случится, рекомендуется, чтобы обслуживание машинки выполнил техник, обученный ремонту.

Если Вам нужно сделать копию документа, можно вкрутить в печатную машинку Classic Perkins Braille два листа легкой бумаги для брайлевской печати одновременно. Точки на нижнем листе будут более острыми, чем обычно, но обе копии должны быть удобочитаемыми.

Если Вам нужно использовать различные виды бумаги, попробуйте сначала определить, будет ли это работать. Свяжитесь с Хау Пресс, чтобы получить совет и понять, или Вы ещё недостаточно опытны в работе, или это недостаточное качество печатной машинки Classic Perkins Braille. Возможно, ваша печатная машинка Classic Perkins Braille, требует регулировки, чтобы приспособить его к бумаге нестандартного веса. Это должно быть сделано техником, обученным ремонту печатной машинки Classic Perkins Braille.

Вставка бумаги

Легче всего вставить бумагу, если круглая ручка для установки бумаги, стопор левого поля и каретка находятся в крайнем левом положении. Тяжелую бумагу также легче вставлять, чем легкую бумагу или бумагу с загнутыми углами. Рекомендуется, чтобы Вы настроили вашу машинку на пользование тяжелой бумагой, так Вам будет удобнее вставлять бумагу.

1. Потяните рычаги для освобождения бумаги на себя, насколько они позволят. Можете использовать один или оба рычага. При этом металлический ролик поднимется настолько, что Вы сможете вставить бумагу.
2. Поверните круглые ручки для подачи бумаги на себя, немного, до тех пор, пока они будут поворачиваться. Можете сделать это одной или обеими руками. Если круглые ручки для подачи бумаги не находятся в этом положении, зажим, который держит бумагу, не будет работать должным образом. Бумага может выйти из фронтальной щели печатной машинки Classic Perkins Braille, когда Вы попытаете вкрутить её в машинку, если круглые ручки не находятся в правильном положении.
3. Установите бумагу на полочку под чеканящей головкой.
4. Пропустите её под чеканящей головкой и между роликами. Возможно, сделать это будет удобнее обеими руками, по одной с каждого края бумаги.
5. Подвигайте бумагу немного слева и справа, чтобы убедиться, что она вставлена в машинку на достаточную глубину, затем продвиньте её до конца налево. Бумага должна почти касаться круглой ручки для установки бумаги и должна быть вставлена приблизительно на половина дюйма (1,27 см).
6. Придержите бумагу на месте одной рукой и отожмите рычаг для выпуска бумаги до упора от себя другой рукой.
7. Отпустите бумагу. Бумага не должна двигаться, если Вы слегка потяните её за какой-нибудь конец; она зажата в машинке.
8. Поверните одну или обе круглые ручки для подачи бумаги на себя. Если они не будут поворачиваться, значит бумага не была вставлена правильно; потяните рычаги для выпуска бумаги к себе и попробуйте еще раз. Вращайте круглые ручки на себя до тех пор, пока Вы не сможете их больше поворачивать. Потому что бумага должна быть вкручена в машинку насколько это возможно.
9. Нажмите клавишу перевода строки один раз (эта клавиша - крайняя левая на машинке). Нажатие этой клавиши приведёт в действие механизм перевода строки и правильно позиционирует верхнее поле. Верхнее поле будет изменяться в зависимости от длины бумаги, которую Вы используете.

Удаление бумаги

Бумагу из печатной машинки Classic Perkins Braille можно удалить или неоднократно нажимая на клавишу перевода строки, пока она не прекратит перемещать бумагу, или вращая круглые ручки для подачи бумаги от себя до тех пор, пока они не будут поворачиваться. Как только выкрутите бумагу полностью, потяните рычаги для выпуска бумаги на себя и вытащите бумагу. Не тяните рычаги на себя, если бумага не выкручена полностью. Не дергайте и грубо не вытаскивайте бумагу из машинки силой.

Подсказки для печатания шрифтом Брайля.

Когда бумага вкручена, клавишу перевода строки Вы нажали один раз, и каретка - в крайнем левом положении, Вы готовы начать печатать. Следующие подсказки должны помочь Вам получить высокое качество печати шрифтом Брайля:

- Клавиша пробела будет двигаться вверх и вниз, когда Вы нажимаете другие клавиши; это нормально.
- Старайтесь нажимать все клавиши для одного знака одновременно. Если Вы нажимаете одну клавишу немного после остальных, она может залипнуть или отклоняться.
- Последовательное нажатие клавиш в процессе письма гарантирует Вам четность шрифта Брайля. Машинка печатная Classic Perkins Braille разработана таким образом, что давление на клавиши с большим усилием не делает точки больше тех, которые у Вас получались сначала, когда Вы нажимали на клавиши с нормальным усилием.
- При печатании, для большего комфорта, лучше держать пальцы немного согнутыми, чем выпрямленными. (Конечно, это Вы решаете, какое положение рук для Вас лучше всего.)
- Старайтесь не держать пальцы на тех клавишах, которые не нужны в момент нанесения определённого знака, чтобы неосторожно не нажать эти клавиши и не получить нежелательные точки в вашем письме.
- Будьте уверены, что отпускаете все клавиши полностью после написания каждого знака. Если Вы не отпустите все клавиши, каретка может не продвинуться должным образом по линии.
- Если клавиша возврата на один шаг нажата, даже слегка, в то время, когда нажаты другие клавиши, все клавиши могут оказаться заблокированными. Чтобы освободить их, нужно, или нажимая на клавишу возврата или осторожно оттягивая назад рычаг каретки, слегка подвинуть каретку налево.
- Если каретка придерживается или "вяло" перемещается вдоль строки, возможно, что бумага не была вставлена правильно. Закончите строку, затем выкрутите бумагу и повторно вставьте её

Интервал между строкой, которую Вы только что закончили и той, которую начнёте после переустановки бумаги, возможно, будет не вполне точный, поэтому, если точный интервал важен, Вам придётся начать на новом листе бумаги.

После того, как будет напечатано столько знаков, сколько Вы хотите иметь на строке, нажмите клавишу перевода строки и оттяните каретку к левому полю. Заметьте, что если Вы напечатаете строку полностью до правого поля, клавиши

блокируются, и Вы не сможете больше ничего напечатать, пока не переведёте каретку обратно налево.

Исправление ошибок брайлевской печати

Если Вы хотите исправить ошибки на странице, лучше всего исправлять их сразу же, пока Вы ещё печатаете, или же закончить страницу, стереть нежелательные точки, затем повторно вставить страницу и прокручивая её вперёд, добавлять необходимые точки, в том порядке, в каком находятся ошибки. Лучше делать исправления в этом порядке, потому что неоднократное прокручивание назад и вперед может привести к некоторому сползанию или сдвигу бумаги, и тогда дополнительные знаки будут напечатаны выше или ниже тех, которые уже на линии, делая исправление ошибок ещё более трудным. Чем больше Вы прокатываете бумагу назад и вперед, тем более заметным становится сползание. Величина сползания также зависит от толщины и жёсткости бумаги, которую Вы используете. Если Вы выкрутите лист из печатной машинки Classic Perkins Braille и повторно вставите его, используя метод, описанный выше, текст должен быть на той же линии в пределах пяти тысячных дюйма (0,12 мм), для практических целей такой результат является прекрасным.

Если Вы нашли точку, которую должны стереть, на той же линии, где Вы находитесь, переместить каретку, таким образом, чтобы чеканящая головка оказалась на один или два знака правее этой точки. Пластинка под чеканящей головкой обеспечит твердую поверхность, чтобы вручную стереть точку. Заметьте, что, если Вы должны и добавить, и стереть точки в одном и том же знаке, лучше сначала добавить точки, потому что повторный удар в той же ячейке, где Вы стерли точки, может их снова пробить.

Уход и хранение

Когда Вы не пользуетесь вашей печатной машинкой Classic Perkins Braille, передвиньте рычаги для освобождения бумаги от Вас, и закройте его пылезащитным чехлом. Если он будет открыт в течение долгого времени, пыль, соединяясь со смазкой, образует абразивную пасту, которая может повредить машинку.

Старайтесь не ронять вашу печатную машинку Classic Perkins Braille. Хотя он разработан так, чтобы противостоять нормальному износу и служить долгие годы; печатная машинка Classic Perkins Braille -это машинка высокой точности и может быть повреждена при падении.

Печатная машинка Classic Perkins Braille полностью смазана на фабрике неокисляющимся маслом, поэтому Вы не должны ее смазывать сами. Для смазки должно использоваться только неокисляющееся масло. Смазка должна производиться только техником, обученным ремонту печатной машинки Classic Perkins Braille; в противном случае, ваша печатная машинка Classic Perkins Braille может постоянно повреждаться или перестать работать совсем.

Печатная машинка Classic Perkins Braille сделана из алюминия и защищена эмалевым покрытием, запечённым в печи. Хотя эта поверхность твёрдая, она может биться, если её ударить. Клавиши, круглые ручки и рычаги каретки сделаны из твердой пластмассы. Они прочные, однако острый предмет может поцарапать их. Пожалуйста, бережно обращайтесь с вашей печатной машинкой Classic Perkins Braille.

Не оставляйте печатную машинку Classic Perkins Braille в горячих местах, типа на радиаторе или под прямыми солнечными лучами. Резина в основании машинки и в ролике для подачи бумаги может от этого испортиться.

Хотя печатная машинка Classic Perkins Braille разработана так, чтобы противостоять коррозии, старайтесь не оставлять ее в очень сырых местах. Особенно разрушительны для машинки солёная вода и вода, пролитая прямо в неё.

Если Вы путешествуете с вашей печатной машинкой Classic Perkins Braille, используйте футляр для переноса, если он у Вас есть. Старайтесь держать печатную машинку Classic Perkins Braille так, чтобы его не толкнули, и, если это возможно, не сдавайте его как багаж. Футляр с мягкими стенками для переноса Печатную машинку Classic Perkins Braille можно приобрести в Хау Пресс, и он особенно хорошо защищает машинку в случае транспортировки или при хранении, когда ею не используются.

Возвращение печатной машинки Classic Perkins Braille для ремонта

Пожалуйста, не пытайтесь демонтировать печатную машинку Classic Perkins Braille, если Вы не обучены делать это и у Вас нет всех надлежащих инструментов. Печатная машинка Classic Perkins Braille имеет более 350 уникальных частей, которые, будучи очень маленькими, должны быть правильно и в точном месте установлены, чтобы машинка работала должным образом.

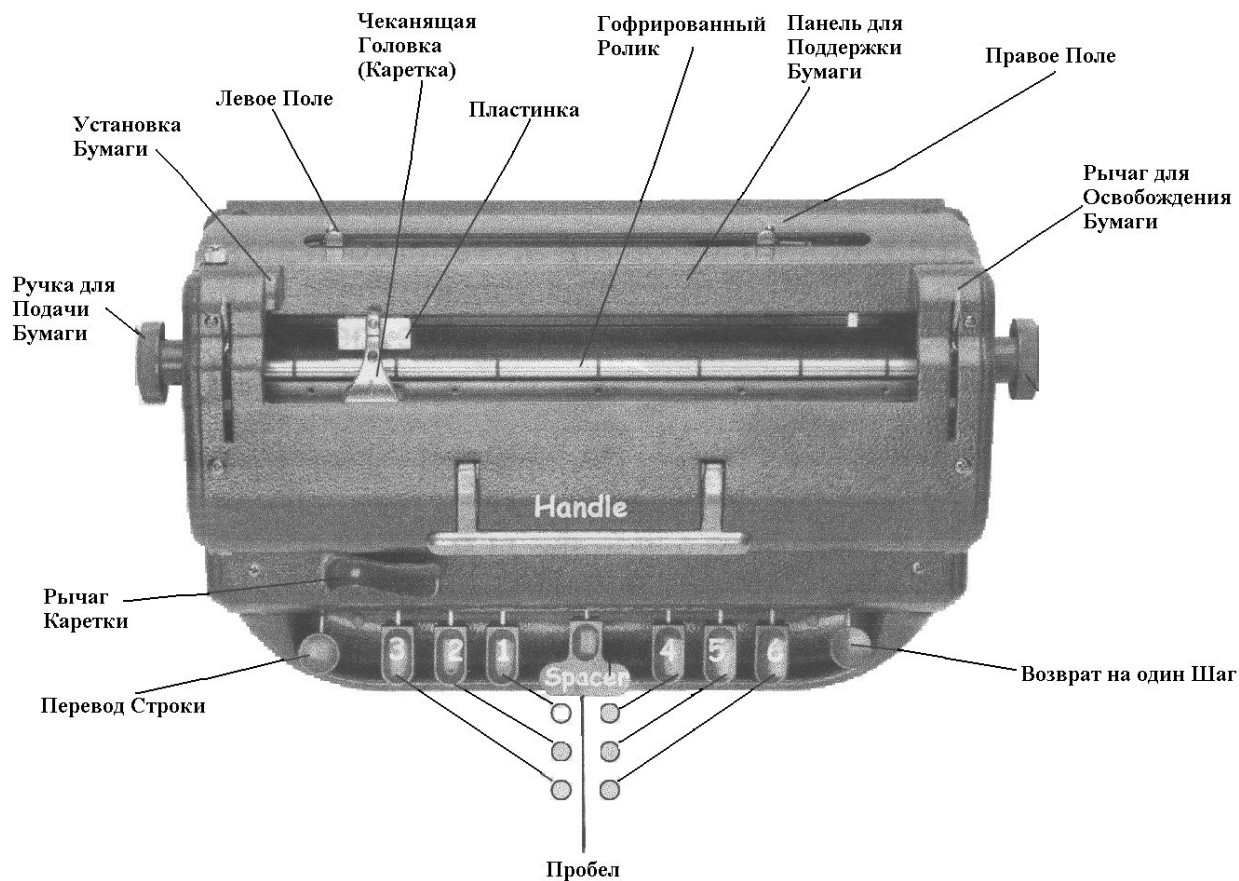
Если у Вас возникли незначительные трудности с вашей печатной машинкой Classic Perkins Braille, свяжитесь с Хай Пресс, чтобы понять, может ли проблема быть решена без пересылки ее обратно. Если Вы действительно должны вернуть печатную машинку Classic Perkins Braille, пошлите вместе с машинкой письмо, в котором опишите проблему. Убедитесь, что Вы включили информацию о том, как с Вами связаться и регистрационный номер Вашей машинки. Регистрационный номер находится на металлической этикетке на фронтальной стороне печатной машинки Classic Perkins Braille, непосредственно ниже пробела.

Если есть очевидная механическая проблема с вашей новой печатной машинкой Classic Perkins Braille, возвратите машинку для замены.

Запаковывая вашу печатную машинку Classic Perkins Braille для отправки, пожалуйста, сделайте следующее, чтобы защитить его во время пересылки:

1. Не посылайте пылезащитный чехол или футляр для переноски печатной машинки Classic Perkins Braille.
2. Сдвиньте рычаги для освобождения бумаги от Вас до упора.
3. Переместите каретку полностью направо и закрепите её там, намотав несколько резиновых жгутов вокруг рычага каретки через правую круглую ручку подачи бумаги.
4. Если Вы сохранили материал оригинальной упаковки, запакуйте печатную машинку Classic Perkins Braille также, как она была запакована, когда Вы ее получили. Если нет, сделайте следующее:
5. Заверните машинку в бумагу или пластиковую упаковку.
6. Поместите печатную машинку Classic Perkins Braille в большой, крепкий ящик и обложите ее вокруг мятыми газетами. Особенно важно хорошо упаковать торцы, так, чтобы круглые ручки для подачи бумаги были, по крайней мере, на два дюйма (5 см) от сторон коробки. Не используйте мелкий упаковочный материал, типа упаковочных шариков, потому что они могут попасть внутрь машинки и создать проблемы.

Как только ваша печатная машинка Classic Perkins Braille получена, техник по ремонту исследует вашу машинку, выявит проблемы и сделает необходимый ремонт. После этого с Вами свяжутся по вопросу стоимости этого ремонта. Как только оплата за потребовавшийся ремонт будет получена, машинка будет отправлена назад к Вам. Мы понимаем неудобство сломанной машинки, поэтому восстановим и возвратим вашу печатную машинку Classic Perkins Braille как можно скорее.



Стрелки на ручках для подачи бумаги показывают направление вращения для вывода бумаги.

Гарантия

Бесплатное гарантийное обслуживание устройства осуществляется в течение двух лет при наличии даты продажи (даты проверки ОТК) и печати торгующей организации.

В течение гарантийного срока эксплуатации в случае отказа изделия владелец имеет право на бесплатный ремонт или замену.

Гарантийные обязательства не распространяются на печатную машинку Classic Perkins Braille

- с механическими повреждениями
- носящий следы химического воздействия
- при нарушении условий эксплуатации, изложенных в инструкции по пользованию.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Дата проверки _____

штамп

Дата продажи _____

м.п.

Штамп торгующей организации

Адрес производителя:
Школа Перкинс для слепых
США, 175 ул. Норд Бэйкон, Вотертаун, МА,
США 02172-2790
тел.: 617-924-3490,
факс: 617-926-2027